

CARBURATEUR

Entretien du carburateur **SIMAR** à cuve concentrique

DESCRIPTION. — Le carburateur **SIMAR** à cuve centrale spécialement étudié pour les motoculteurs **SIMAR** est rigoureusement étanche. La cuve centrale permet de maintenir le carburant à son niveau même si la machine est fortement inclinée. Un seul gicleur distribue le carburant aussi bien au ralenti qu'en pleine charge.

ENTRETIEN :

CHANGEMENT OU NETTOYAGE DU GICLEUR. —

Dévisser le porte gicleur N° 21 au moyen d'une pièce de monnaie ou d'une plaquette de métal, le sortir du carburateur. Dévisser le gicleur N° 22 en introduisant la tête carrée de celui-ci entre les deux bossages prévus à cet effet sur la cuve N° 16. Si le gicleur est obstrué, le déboucher soit en soufflant, soit à l'aide d'un erin ou tout autre objet non métallique. Éviter de porter le gicleur à la bouche et d'aspirer de l'essence, le nouveau mélange d'essence pouvant causer de graves infections.

Le calibrage du gicleur est gravé sur une des faces du carré.

DEMONTAGE DU FLOTTEUR. — Il faut tout d'abord débloquer le porte gicleur N° 21 comme indiqué ci-dessus. Dévisser le bouchon de serrage de la cuve N° 18 et enlever la cuve N° 16. Dévisser le siège du gicleur N° 12 formant écrou de retenue sous le flotteur N° 11. Pour le remontage mettre en place le flotteur N° 11 et serrer le siège du gicleur N° 12. Remonter la cuve N° 16 en bloquant celle-ci par le bouchon de serrage N° 18 mais ceci sans exagération. Puis seulement serrer le porte-gicleur N° 21 au moyen de la pièce de monnaie.

VIDANGE DU CARBURATEUR. — Cette opération de vidange est nécessaire, lors de «marche au pétrole» ou autre carburant de remplacement, pour relancer le moteur froid à l'essence. Pour cela dévisser le bouchon vidange du carburateur N° 20 sous la cuve du carburateur. Cette vis reste retenue à la cuve par un second filetage ce qui évite de l'égarer.

LANCEMENT DU MOTEUR FROID. — Un poussoir N° 13 placé sur le côté du carburateur agit sur le flotteur N° 11 et permet de noyer le carburateur, ce qui facilite le lancement du moteur lorsque celui-ci est froid.

Unterhalt des Konzentrischen-VERGASERS **SIMAR**

BESCHREIBUNG. — Der Konzentrische Vergaser **SIMAR**, besonders für die Simar-Bodenfräsen gebaut, ist vollständig dicht. Das zentrale Schwimmergehäuse ermöglicht ein ständiges Brennstoffniveau, wie auch die Lage der Maschine sei. Die einzige Düse funktioniert ebenso gut im Leerlauf wie auch bei voller Belastung der Maschine.

UNTERHALT:

AUSWECHSELN UND REINIGEN DER DUSE. — Den Düsenträger No. 21 mittels eines kleinen Geld- oder Metallstückes losschrauben und aus dem Vergaser herausziehen. Die Düse No. 22 herausschrauben, indem man den vierkantigen Kopf derselben in die Nute einführt, die sich zu diesem Zwecke am Schwimmergehäuse No. 16 befindet. Falls die Düse verstopft ist, soll sie entweder durch Blasen oder mittels eines dünnen Halmes oder irgend eines anderen nicht metallischen Gegenstandes frei gemacht werden. Es ist zu vermeiden, die Düse an den Mund zu führen, um so den Schmutz und damit auch Benzin einzusaugen, da der neue Brennstoff ernste Infektionen verursachen kann. Die Grösse der Düse ist auf einer der Seiten des Vierkantigen eingepreßt.

HERAUSNEHMEN DES SCHWIMMERS. — Vorerst ist der Düsenträger No. 21, wie oben angeführt, loszuschrauben. Alsdann löse man die Befestigungsschraube No. 18 des Schwimmergehäuses und nehme das Schwimmergehäuse No. 16 weg. Nun wird der Düsensitz No. 12, der als Haltemutter des Schwimmers No. 11 dient, losgeschraubt. Beim Montieren zuerst den Schwimmer No. 11 an Ort und Stelle bringen und den Düsensitz No. 12 wieder einschrauben. Das Schwimmergehäuse No. 16 mittels seiner Befestigungsschraube No. 18 befestigen, ohne dabei aber die Schraube zu stark anzuziehen. Erst nachher darf der Düsenträger No. 21 wieder festgeschraubt werden.

ENTLEERUNG DES VERGASERS. — Falls die Maschine mit Petroleum oder irgend einem anderen flüssigen Brennstoff betrieben wird, ist der Vergaser jeweilen vor dem Anwerfen zu entleeren, da der kalte Motor mit Benzin angelassen werden muss. Hierzu ist nur die Entleerungsschraube No. 20 unter dem Schwimmergehäuse zu lösen. Diese Schraube kann nicht herausfallen, da sie durch ein zweites Gewinde am Schwimmergehäuse festgehalten wird.

ANWERFEN DES KALTEN MOTORS. — Der Schwimmerdrücker No. 13, seitlich am Vergaser angebracht, wirkt so auf den Schwimmer No. 11, dass dem Vergaser ein Übermass von Brennstoff zugeführt wird, wodurch das Anwerfen des Motors, wenn derselbe kalt ist, erleichtert wird.

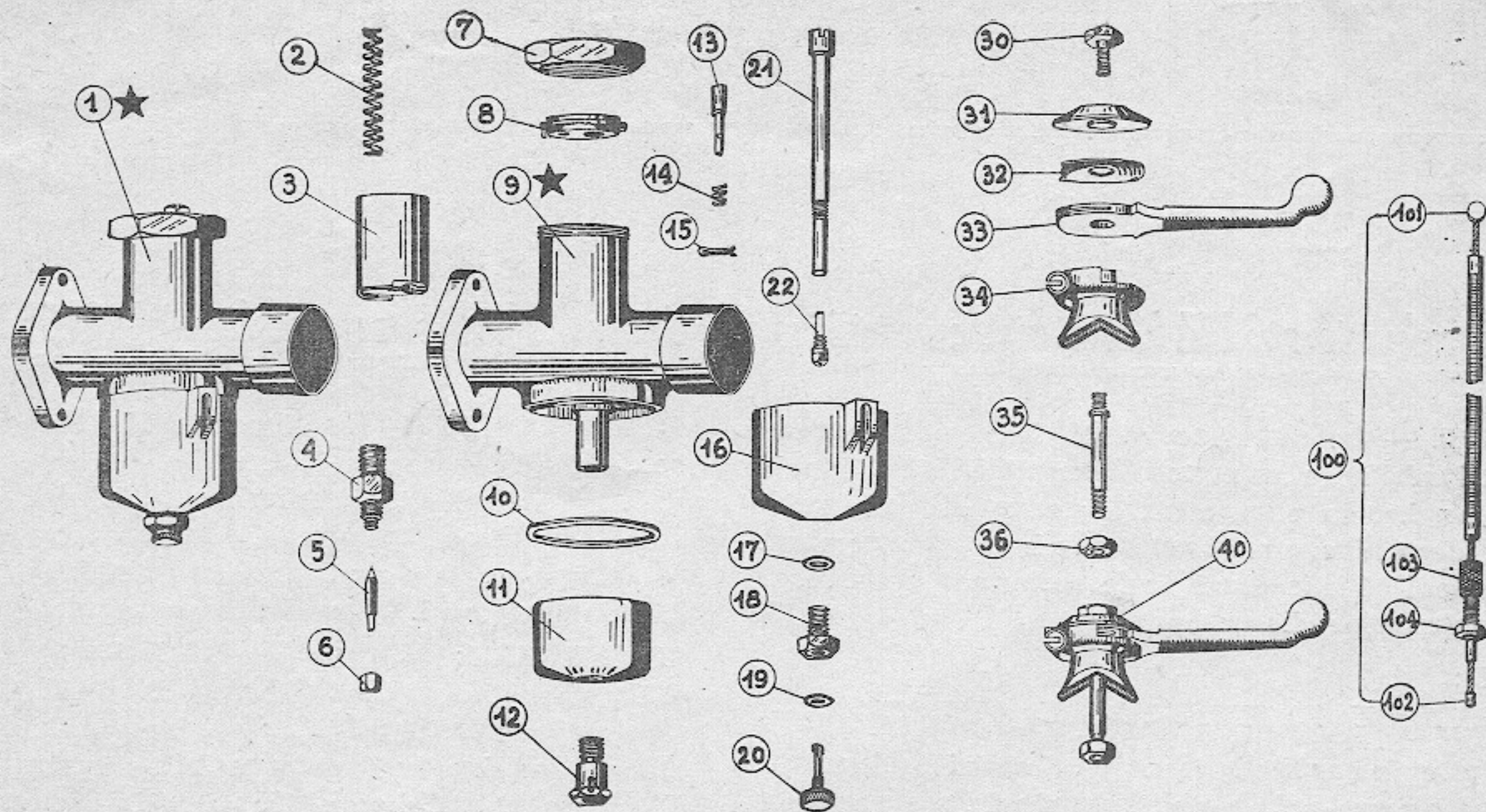
S I M A R

Société Industrielle de Machines Agricoles Rotatives

35, Rue de Lancy

GENÈVE

Téléphone 4.23.30 - 4.23.39



Carburateur concentrique SIMAR

N° des croquis Pour type 70A et 70B Numéro de la pièce

1*	Carburateur complet	pour 70 A Ass.	909 A
		pour 70 B Ass.	909 B
2	Ressort dans boisseau		5283
3	Boisseau du carburateur		14040
4	Raccord arrivée d'essence		5290
5	Pointeau de fermeture d'essence		5291
6	Ecrou retenue du pointeau		5288
7	Ecrou serrage de la plaquette		15047
8	Plaquette fermeture du carburateur		15046
9*	Corps du carburateur	pour 70 A	15045
		pour 70 B	15345
10	Joint entre cuve et corps carburateur		5298
11	Flotteur du carburateur		5287
12	Raccord siège gicleur		8816
13	Poussoir du flotteur		5284
14	Ressort du poussoir		5285
15	Goupille fendue sur le poussoir	F. 1008	
16	Cuve du carburateur		8809
17	Joint du raccord fixateur cuve		8820
18	Raccord fixation cuve		8817
19	Joint bouchon vidange du carburat.		8821
20	Bouchon vidange du carburateur		8818
21	Porte gicleur		15043
22	Gicleur		5292

MANETTE DE COMMANDE DES GAZ

	pour 70 A	pour 70 B
30	Vis fixation du chapeau	8829 8854
31	Chapeau de la manette	8828 8853
32	Ressort-frein de la manette	8827 8852
33	Manette commande du carburateur	8825 8850
34	Corps de la manette	8826 8851
35	Goujon fixation de la manette	8832 8832
36	Ecrou de 6 m/m S. I.	E. 6 E. 6
40	Manette de commande complète	Ass. 876 Ass. 876 A

CABLE ET GAINÉ DU CARBURATEUR

100	Câble et gaine complet	Ass. 875
101	Pastille dans manette	4870 D
102	Arrêt du câble dans piston carburateur	4870 E
103	Tendeur du câble	5278
104	Ecrou-arrêt du tendeur	5278 A

Konzentrischer-Vergaser SIMAR

Nr. der Skizze Für Typen 70 A und 70 B Nr. des Teiles

1*	Vergaser vollständig	für Type 70 A Ass. 909 A
		für Type 70 B Ass. 909 B
2	Feder des Gaskrosselzylinders	5283
3	Gaskrosselzylinder	14040
4	Einfluss-Verbindungsstück	5290
5	Brennstoffverschlussnadel	5291
6	Nadelhalter (Mutter)	5288
7	Mutter für Verschlussplatte	15047
8	Verschlussplatte des Vergasers	15046
9*	Vergaser-Gehäuse	für Type 70 A 15045
		für Type 70 B 15345
10	Dichtung des Schwimmergehäuses	5298
11	Schwimmer des Vergasers	5287
12	Düsensitz	8816
13	Schwimmerdrücker	5284
14	Feder des Schwimmerdrückers	5285
15	Splint für Schwimmerdrücker	F. 1008
16	Schwimmergehäuse	8809
17	Dichtung unter Schwimmergehäuse	8820
18	Befestigungsschraube des Schwimmergehäuses	8817
19	Dichtung der Entleerungsschraube	8821
20	Entleerungsschraube	8818
21	Düsenträger	15043
22	Düse	5292

GASHEBEL

	für 70A	für 70 B
30	Gashebelschraube	8829 8854
31	Deckscheibe des Gashebels	8828 8853
32	Federscheibe	8827 8852
33	Gashebel	8825 8850
34	Gashebelsitz	8826 8851
35	Befestigungsstift	8832 8832
36	Mutter 6mm. I.S.	E. 6 E. 6
40	Gashebel vollständig	Ass. 876 Ass. 876 A

GASKABEL UND- HULLE

100	Gaskabel und-Hülle vollständig	Ass. 875
101	Nippel im Gashebel	4870 D
102	Nippel am Kabel im Vergaser	4870 E
103	Regulierschraube des Kabels	5278
104	Arretierungsmutter der Regulierschraube	5278 A